カイ・クロージング事業部 (マデン・コーポレーション)
94-411 Koaki Street, Honolulu, Hawaii 96797
電話: (808) 564-8800
カスタマーサービス: (808) 564-8853

hawaii red

hawaiiredstyle.com

JFW INTERNATIONAL FASHION FAIR
ハワイ パビリオン

## SPECIAL MESSAGE FROM GOVERNOR NEIL ABERCROMBIE JFW INTERNATIONAL FASHION FAIR

July 18 - 20, 2012

On behalf of the people of the State of Hawai'i, I am pleased to share our aloha spirit and our talented fashion designers with you at the JFW International Fashion Fair in Tokyo.

Hawai'i's fashion industry has a rich and fascinating history. The aloha shirt is an internationally recognized icon that heralded the rise of our islands' fashion industry. Today, blending traditional Hawaiian motifs with influences from around the globe, our designers are creating a new interpretation in Hawai'i fashion.

At the JFW-IFF, we are pleased to showcase some of Hawai'i's leading apparel companies as well as rising stars among our local designers. When you meet with these talented individuals, you will find that our lifestyle fashions truly capture the essence and spirit of our island home.

As you explore the latest trends and fashion-forward styles showcased at the fair, we hope that you will be inspired to visit us in the Hawaiian Islands. We look forward to thanking you in person for keeping Hawai'i, through our fashions, in your heart.

Aloha,

Neil Abercrombie

NEIL ABERCROMBIE
Governor, State of Hawai'i

---

## ハワイ州知事ニール・アバクロンビーよりごあいさつ JFW インターナショナルファッションフェア

2012年7月18 - 20日

この度、東京で開催されるJFWインターナショナルファッションフェアにおきまして、日本の皆様とハワイのアロハスピリットを共有し、才能あるハワイのファッションデザイナーをご紹介できることは、ハワイ州市民を代表いたしまして誠に光栄な事であります。

ハワイのファッション産業の歴史はとても豊かで魅惑的です。アロハシャツは、ハワイファッションの代表として世界中に受け入れられ、ハワイ独特のファッション産業を先導してきました。今日、ハワイのデザイナーたちは、伝統的なハワイアンモチーフにグローバルテイストを融合し、新たな"ハワイファッション"を創造し続けております。

今回のファッションフェアにおきまして、ハワイのファッション産業をリードする代表的なアパレル会社から、新進気鋭のローカルデザイナーまで幅広くご紹介できることはこの上ない喜びであります。
才能あるデザイナーたちの最新ファッションを是非ご覧ください。ハワイのライフスタイルファッションの中に、故郷ハワイ諸島の真髄と生気を感じとって頂けることでしょう。

皆様の心にハワイへの思いが芽生え「ハワイへ旅したい。」と思って頂けるような展示会になる事を心より願っております。そしてハワイにお越しくださる一人一人の方々へ深く感謝の意を表する次第でございます。

アロハ

ニール・アバクロンビー
ハワイ州知事

# PACIFIC CLOTHING COMPANY, INC.

HONOLULU, HAWAII

Carrying on the Hawaiian tradition of manufacturing high quality, authentic Aloha Shirts using both the "famous" "Paradise Found" and original "Kamehameha" labels.

www.paradisefoundshirts.com

1-808-832-1844

paccloth@aol.com

PARADISE FOUND®
HONOLULU, HAWAII

KAMEHAMEHA
GARMENT COMPANY
Est. 1936
HAWAII

JenStone Jewelry Hawai'i
Hand-made Art Glass Jewelry
www.JenStoneHawaii.com
Jen@JenStoneHawaii.com



COLOR, FREEDOM, DIFFERENCE & LOVE SIN CE 1964 • カラー、フリーダム、ディフレンス アンド ラブ、1964年より • MADE IN HA WAII OF COURSE! • もちろん、メード イン ハワイ

ALLISON
OWNER/DESIGNER
ALLISON IZU

STYLE: I try to funk it up, but really where am I going?

OBSESS: I obsess over jeans since I design and manufacture them. When I'm shopping for myself, I can't get enough tank tops. And living in Hawaii, what else can be more comfortable?

Reminisce: When I was a child, I loved accessories. I wore long earrings all the time and even tons of jelly bracelets. I even remember one summer wearing six Swatch watches. I was a slave to fashion!

Indulge: A massage or getting your hair done. Whatever makes you feel decadent!

Photo: Olivier Koning

**アリソン**
**オーナー / デザイナー**

マイスタイル：人とは違う着こなしが好きだけど、方向性を迷っちゃうのよね（笑）

夢中なもの：ジーンズを自分でデザインし始めてからジーンズに夢中なの。いつもジーンズばっかり買っちゃって、ついトップスを買い忘れちゃうのよ。ハワイに住んでいると楽なジーンズが必需品なの。

思い出：子供の頃はアクセサリーが大好きだった。大きなイアリングに、ブレスレットをじゃらじゃらとたくさん付けてたわ。スウォッチを6つも腕に巻いていた夏もあったわ（笑）私はファッションの虜だったの！

贅沢：マッサージ。ヘアサロンに行ってお金を惜しまず好きなヘアにしてもらうこと。

allisonizu.com

JENN
RENAISSANCE WOMAN
ALOHA FRIDAY™

STYLE: Hawaiian Mayberry on mushrooms.

ENJOY: I live on the dance floor.

OBSESS: Vintage concert tees.

ACCESSORIZE: Minnetonka fringey booties. The most comfy shoe ever!

**ジェン**
**ALOHA FRIDAY™**
**オーナー / デザイナー / ルネサンスウーマン**

マイスタイル："HAWAIIAN MAYBERRY ON MUSHROOMS."

楽しみ：ダンスフロアで踊っていること。

夢中なもの：ビンテージのコンサートTシャツ。

アクセサリー：ミネトンカのフリンジブーツ。最高の履き心地よ！

alohafriday.be

SHANNON
OWNER/ DESIGNER/SEAMSTRESS
MACHINEMACHINE APPAREL

STYLE: My style is relaxed and colorful using lots of vintage pieces.

ADAPT: A Kealopiko Pareu, wrapped around me as a dress, as a skirt, as a shawl, and even as an impromptu sack for toting beach things in.

OBSESS: Vintage handmade crochet blouses; I own 25 of them!

REMINISCE: A frilly pink and white party dress with puffy crinoline sewn by my grandmother who later taught me how to sew.

**シャノン**
**MACHINEMACHINE APPAREL**
**オーナー / デザイナー / 仕立屋**

マイスタイル：ビンテージアイテムをたくさん使ったカラフルでリラックスできるスタイル。

お気に入りアイテム：KEALOPIKO のパレオ。ドレスやスカート、ショールとして使ったり、ビーチに行くときに袋代わりに使ったり大活躍なの。

夢中なもの：ビンテージのハンドメイドクロシェブラウス。25枚も持っているの！

思い出アイテム：縫い物を教えてくれた祖母が作ってくれたフワフワのクリノリン付きのフリルのパーティードレス。

machinemachineapparel.com

ON THE COVER:

Nellie Anderson wearing ALOHA FRIDAY "Gold shoulder Duster Lolita" SUNNIES and American Apparel bikini.

This page:
Nellie wearing ALOHA FRIDAY "Afrika" SUNNIES.

Photos: brooklynhawaii.com

www.alohafriday.be

.....

Hawaii RED Summer zine highlights Hawaii designers and brands attending the 2012 International Fashion Fair in Japan with the support of the State DBEDT, Hawaiian Airlines and Hifi.

.....


PUBLISHER
Malie Moran

EDITOR
Erin Ludolph

PHOTOGRAPHY
Olivier Koning

PRINTED IN HAWAII
Obun Printing

CONTACT
info@hawaiiredstyle.com

www.hawaiiredstyle.com


.....

hawaii red

ED
CO-FOUNDER AND FIRST MATE
ORGANIK

STYLE: I put together looks that are casual for the beach, bar or date.

OBSESS: Sperry Top-Sider boat shoes

INDULGE: High fashion designer brands, yachts, mansions and super cars.

WEAR: Organik T-shirt and slippers, Levis, Ray-Ban sunglasses.

Photo: Olivier Koning

エド
ORGANIK 共同創立者 / ファーストメイト

マイスタイル：ビーチでもバーでもデートでもOK なカジュアルルック。

夢中なもの：スペリートップサイダーのボートシューズ。

贅沢：ハイファッションデザイナーブランド、ヨット、豪邸、スーパーカー。

ウェアー：ORGANIKT シャツ、リーバイス、レイバンのサングラス。

organikclothing.com

NIKITA
CO-OWNER/DESIGNER
DAY AND NITE HAWAII

STYLE: Island exotic and tropical sparkle... I want to appear naturally radiant, subtly sexy and most importantly, feminine.

OBSESS: Shoes - high heels in particular!

ACCESSORIZE: Bright nail polish, pastels and peaches, and earth tones are amongst much of my day-to-day attire.

INDULGE: Luxury means enjoying every moment; feeling confident and excited. There is nothing more luxurious than that.

Photo: Olivier Koning

**ニキータ**
**DAY AND NITE HAWAII**
**オーナー / デザイナー**

マイスタイル：エキゾチックなアイランドルックと、キラキラしたトロピカルスタイル。ナチュラルな輝きと、ちょっぴりセクシーで、一番大事なのは女性らしくありたい。

夢中なもの：シューズ、特にハイヒール！

アクセサリー：明るいカラーのマニキュア。パステル系、ピーチ系、アースストーンのカラースタイリングを普段着に合わせるのが好きね。

贅沢：自信に満ち溢れたエキサイティングな一瞬一瞬を楽しむことが贅沢。それ以上の贅沢なんて考えられない！

dayandnitehawaii.com

LOUISA
OWNER/DESIGNER
HONEY GIRL WATER WEAR
AND LITTLE HONEYS

STYLE: Beach casual, earthy, and sometimes a little on the sexy side.

OBSESS: I obsess over shell earrings.

REMINISCE: I had a leather butterfly hair accessory that you poke a stick through on each end to hold in place. I liked it, because it was unique and held my thick hair in place.

WEAR: My dress is a Tiare Teiti design.

Photo: Olivier Koning

**ルイーザ**
**HONEY GIRL WATER WEAR AND LITTLE HONEYS オーナー / デザイナー**

マイスタイル：ビーチカジュアル、シンプルスタイル、でも時々セクシーになるのも好きなの。

夢中なもの：シェルイアリングに夢中よ。

思い出：蝶モチーフのレザーの髪留めを持っていたの。髪の毛に突き刺して両側を留め金でとめられるユニークなデザインで、私の量の多い髪の毛でも簡単に付けられてお気に入りだったわ。

ウェアー：ドレスは TIARE TEITI のデザインなの。

honeygirlwaterwear.com

JENNIFER
GLASS ARTISAN
JENSTONE JEWELRY HAWAII

STYLE: I generally like simple silhouettes... I'm not afraid of color, but mostly solids. Patterns sometimes scare me.

DESIGN: I create custom-blended, hand crafted art glass jewelry that's fun, colorful, and unique.

OBSESS: Shoes! If I find a style I like, I may buy it in several colors if possible. This is a holdover attitude from the 1990s when it seemed like you could buy the same shoe in a million colors.

REMINISCE: As a kid, I just wore whatever was comfortable. It was fun wearing hand me downs that older relatives had outgrown, because I felt like that gave me a connection to them.

Photo: Olivier Koning

**ジェニファー**
**JENSTONE JEWELRY HAWAII**
**オーナー / ガラスアーティスト**

マイスタイル：シンプルなラインの服が好き。どんなカラーでも着こなすけど、柄ものはちょっと苦手なの。

デザイン：手作業で作るガラスワークはカラフルでユニーク。カラー配合も手作業なので、一つ一つがカスタムブレンドなの。

夢中なもの：シューズ!もしお気に入りのデザインを見つけたら、色違いで何足も買っちゃうのよ。

思い出：子供の時は着心地の良いものなら何でも着ていたわ。年上のいとこたちのお下がりの服を着るのも好きだった。彼らとつながりを感じられる気分が好きだったの。

jenstonehawaii.com

AMBER
OWNER/DESIGNER
SALTY GIRL JEWELRY

STYLE: I would describe my style as beachy and casual. I understand the concept of fashion over comfort, but it doesn't work for me. I like soft fabrics and clothing that has some stretch to it.

OBSESS: My favorite childhood accessories were Slap Wraps!! Followed by scrunchies. I had pretty impressive collections of both.

ACCESSORIZE: A pretty silk scarf I bought in Paris. I can tie it over my hair when I'm having a bad hair day, wear it around my neck as a scarf, or wear it around my wrist.

WEAR: Umee silk blouse, STB Blue shorts, Aldo sandals, Salty Girl jewelry.

**アンバー**
**SALTY GIRL JEWELRY**
**オーナー / デザイナー**

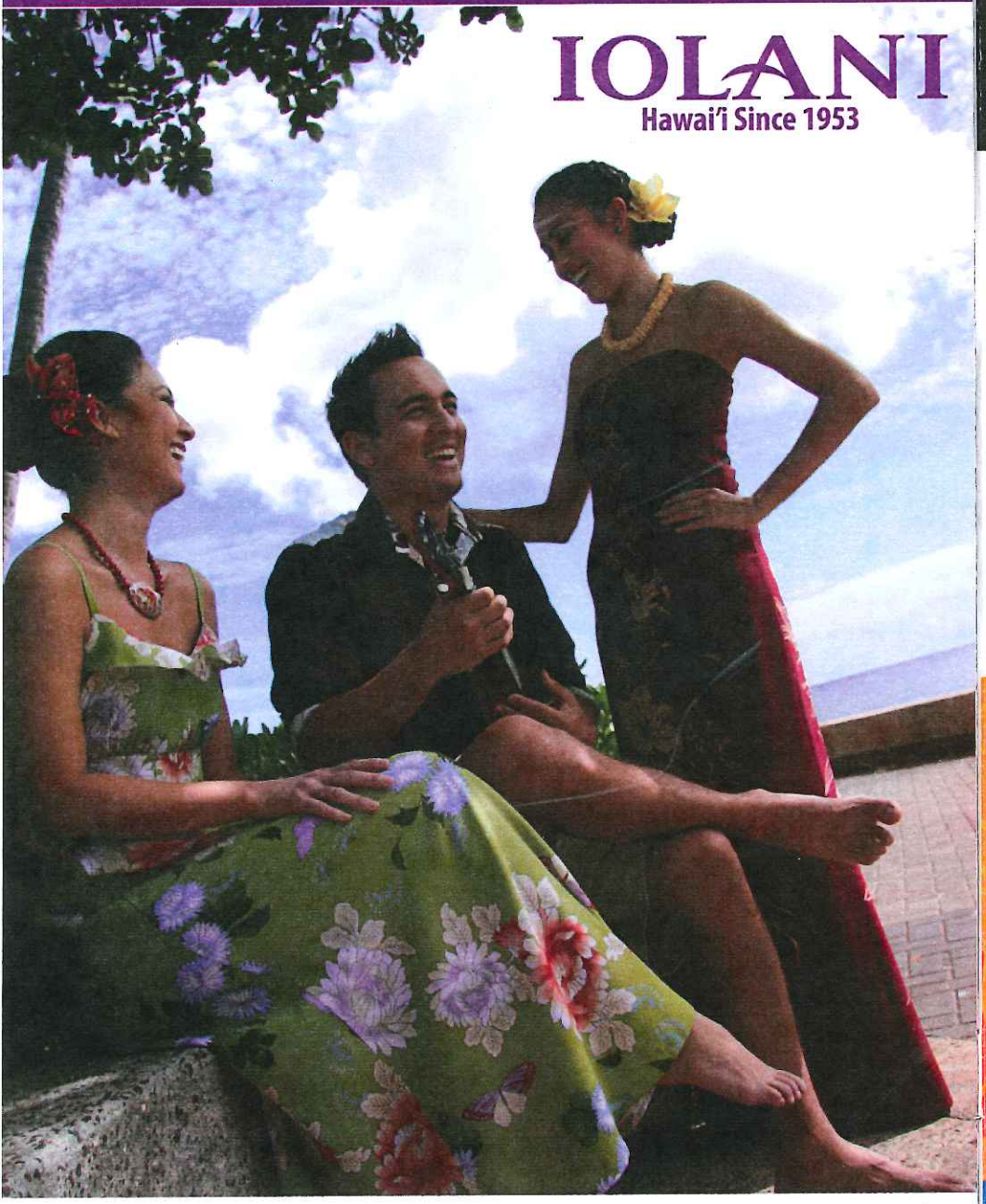
マイスタイル：ビーチカジュアル。ファッションのコンセプトって着心地の良さとは別物だとは分かっているけど、自分には向かない。
ストレッチの利いた柔らかい素材の生地や服が私は好き。

夢中なもの：子供の頃のアクセサリーと言ったらシュシュとスラップラップ。どっちもかなりのコレクションをもっているわよ。

お気に入りアクセサリー：パリで買ったシルクのスカーフ。ヘアスタイルが上手くいかない日に髪を結んだり、スカーフとして使ったり、腕に巻いてバングル代わりにしたり大活躍なの。

ウェアー：UMEE のシルクブラウス、STB のブルーショーツ、ALDO のサンダル、SALTY GIRL ジュエリー。

saltygirljewelry.com




*Made in Hawaii*

**IOLANI kona street**

Visit our retail store:
1234 Kona St. (2nd Floor)
One Block West of Ala Moana
(808) 593-4520

# hifi HAWAI'I FASHION INCUBATOR

Promoting Hawai'i Fashion as Art & Industry

ハワイファッションインキュベーター（Hifi）は、アートとして、
そして産業としてのハワイファッションを促進することを目的に活動をしています。
この度インターナショナルファッションフェアという国際的な場で、
ハワイのベストデザインをお届けするべく、Hifiより７名のデザイナーを
日本の皆様にご紹介できることを大変光栄に思っています。
ハワイファッションについて詳しい情報は、www.hawaiifashion.orgをご覧下さい。
もしくは、ホノルル市内ワードウェアハウスショッピングセンターの
Hifi COOPへ是非お越し下さい。

Hawaii Fashion Incubator (Hifi) is dedicated to promoting Hawaii fashion as art and industry. We bring the best of Hawaii design to the international stage and are proud to showcase seven local designers at the Japan International Fashion Fair. To learn more about Hawaii fashion, visit us on the web at www.hawaiifashion.org or in Honolulu at the Hifi COOP in Ward Warehouse shopping center.

# 羽田、関西、そして福岡から アロハの心で おもてなしいたします。

ハワイで古くから受け継がれてきたおもてなしの心で、皆様をお迎えいたします。
羽田、関西、福岡、そして11月から開始予定の札幌からの直行便で、
機内に入った瞬間から始まるハワイへの旅をお楽しみください。

ハワイアン航空のさらに詳しい情報は、
お電話 (03-5405-8761)でお問い合わせいただくか、
またはウェブサイト(HawaiianAirlines.co.jp)でご覧ください。

HAWAIIAN AIRLINES
HAWAI'I flies WITH US